

Política lingüística TBS

Filosofía

La lengua es el eje fundamental del conocimiento humano, permite transmitir el saber e información, promueve el desarrollo cognitivo, expresión de sentimientos, ideas, pensamientos, opiniones e inquietudes. Además contribuye al desarrollo social de las personas, ya que facilita la interacción entre los miembros de una comunidad, en este caso la comunidad escolar de The British School.

Rol de la lengua en TBS

La lengua es transdisciplinaria, está presente en todo el currículo escolar, es un medio que permite al ser humano comunicarse con otros en sus formas más diversas: oral, gestual, escrita. La comunicación se puede dar en forma personal, frente a un grupo o una comunidad. En nuestro colegio los estudiantes aprenden y desarrollan las habilidades a través del uso de dos idiomas, español e inglés. Demuestran las competencias lingüísticas alcanzadas en el uso de dos idiomas como vía de comunicación al expresar sus procesos mentales. Se fomenta en el uso práctico y el desarrollo de actitudes de respeto, participación, solidaridad y reflexión frente a sí mismo, otros estudiantes y la comunidad en todas sus interacciones.

Una de las características del perfil de la comunidad es ser buen comunicador, definiendo esta cualidad como ***“personas que comprenden y expresan ideas e información con confianza y creatividad en diversas lenguas, lenguajes y formas de comunicación. Están bien dispuestos a colaborar con otros y lo hacen de forma eficaz”***¹ Siendo el español la lengua materna de los estudiantes, el colegio reconoce la necesidad de desarrollar habilidades lingüísticas en otra lengua como un aspecto primordial. Desde el punto de vista pragmático la lengua materna permite acceder a cierta cantidad de información, la que se facilita al tener competencias en la lengua inglesa.

Entre las habilidades a desarrollar en los alumnos a lo largo de todo el currículo se consideran: comprensión oral, comprensión lectora, expresión oral, expresión escrita, capacidad diálogo. Se busca que los alumnos se superen en relación a sí mismos y también estimular el gusto, la capacidad crítica y apreciación literaria. Por tanto todo educador es facilitador y mediador en el logro de estas habilidades.

¹ Presentación del perfil de la comunidad de aprendizaje del IB. Cardiff (Reino Unido): Bachillerato Internacional, julio de 2009.

Perfil lingüístico de la comunidad escolar

PEP (Play Group a Cuarto Básico)

El Programa de la Escuela Primaria desarrolla el currículo escolar de manera transdisciplinaria, por lo que la lengua se vuelve un medio de aprendizaje y los contenidos de las disciplinas integradas se convierten en contextos para su desarrollo.

Los estudiantes del PEP aprenden mediante dos lenguas de instrucción, español e inglés, utilizándose cada una de ellas durante el cincuenta por ciento del tiempo de permanencia en la escuela. Los alumnos aprenden los nuevos conceptos en su lengua materna (español) y luego los refuerzan y profundizan en inglés. De este modo, van adquiriendo ambas lenguas en forma natural y práctica, permitiendo el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas: expresión oral, expresión escrita, comprensión lectora y comprensión auditiva.

La adquisición del lenguaje es considerada como un proceso, en el que cada estudiante progresa a su propio ritmo. Los profesores utilizan estrategias de enseñanza variadas en el aula, para captar la atención e interés de alumnos con distintos estilos de aprendizaje.

PAI (Quinto Básico a Primero Medio)

En el Programa de los Años Intermedios los estudiantes aprenden las distintas asignaturas con profesores especialistas, estableciendo conexiones mediante temas interdisciplinarios que permiten a los alumnos abordar el aprendizaje de manera holística y desarrollar una conciencia intercultural. El aprendizaje de la lengua se aborda desde las distintas materias y todos los profesores son considerados profesores de lengua. Se pretende que los alumnos desarrollen competencias para comunicar y comprender ideas de diferentes maneras, utilizando variados formatos, y sean capaces de adecuarse a cada propósito comunicativo y a cada contexto comunicativo.

En esta etapa escolar las asignaturas son impartidas en español, pero se pueden utilizar materiales de trabajo e indagación en inglés. Se espera que los estudiantes hayan adquirido, en los años previos, un nivel de competencia suficiente para poder incorporar material de estudio en ambas lenguas. Durante la semana, los alumnos tienen varias clases de inglés, en las que se utiliza exclusivamente esta lengua, tanto en forma oral como escrita.

La lengua materna de la mayoría de los estudiantes es el español y el idioma inglés se incorpora como una segunda lengua. Ambas asignaturas son evaluadas con los criterios preestablecidos por el IB para la asignatura de Lengua y Literatura.

Los estudiantes del PAI poseen diferentes niveles de competencia lingüística, dadas las características personales, entorno familiar y estilos de aprendizaje de cada individuo. A esto se suma la incorporación de alumnos nuevos, que poseen diferentes experiencias previas. Los profesores de ambas lenguas manejan estas características personales dentro de aulas con estudiantes heterogéneos, es decir, sin separarlos por nivel de competencia o experiencia. Para esto, se aplican estrategias de enseñanza y aprendizaje diferenciadas.

Programa del Diploma (Segundo a Cuarto Medio)

En el Programa del Diploma los estudiantes continúan trabajando en las mismas dos lenguas ofrecidas por el colegio en los años anteriores. El currículum de cada asignatura se imparte apuntando al objetivo de desarrollar las competencias necesarias para rendir los exámenes internacionales del IB al final del programa. La mayoría de las asignaturas se imparten en español y, al igual que en el PAI, se puede incorporar material de estudio e indagación en inglés.

El colegio ofrece las asignaturas de Lengua A: Literatura (español), Lengua A: Lengua y Literatura (inglés), Lengua B (inglés) y Lengua Ab Initio (francés). Las clases se imparten en grupos heterogéneos de estudiantes y los profesores utilizan estrategias de enseñanza y aprendizaje diferenciadas. La carta siguiente describe las opciones de lengua ofrecidas:

Opciones del Programa del Diploma en TBS

Grupo 1

<p>Lengua A: Literatura</p> <p>(NS)</p>	<p>Para alumnos que tienen experiencia en el uso de la lengua objeto de estudio en un contexto académico.</p> <p>El curso se centra en desarrollar una comprensión de las técnicas de la crítica literaria, así como en fomentar la capacidad de emitir juicios literarios independientes.</p>	<p>Español</p>
<p>Lengua A: Lengua y Literatura</p> <p>(NS)</p>	<p>Para alumnos que tienen experiencia en el uso de la lengua objeto de estudio en un contexto académico.</p> <p>El curso se centra en desarrollar una comprensión de la construcción de los significados en la lengua y la función del contexto en este proceso.</p>	<p>Inglés</p>

Grupo 2

<p>Cursos de adquisición de lenguas concebidos para que los alumnos desarrollen las habilidades y la competencia intercultural necesarias para poder comunicarse con éxito en un entorno en el que se hable la lengua objeto de estudio.</p>		
<p>Lengua B</p>	<p>Curso de adquisición de lenguas para alumnos con algunos conocimientos previos de la lengua objeto de estudio. Además de aprender una nueva lengua, los alumnos exploran la cultura o culturas en las que se habla dicha lengua.</p>	<p>Inglés</p>
<p>Lengua Ab Initio</p>	<p>Curso de adquisición de lenguas para alumnos con escaso o ningún conocimiento de la lengua objeto de estudio.</p>	<p>Francés</p>

Perfil lingüístico de las familias TBS

- La mayoría de los estudiantes de TBS provienen de familias con ambos padres hispanoparlantes, que suelen tener moderada o alta competencia en el uso del inglés. Generalmente, la comunicación en la familia se realiza exclusivamente en español.
- Algunos estudiantes ingresan a TBS después de haber asistido varios años a otro establecimiento educacional, en el cual han realizado estudios de inglés muy básicos o no los han realizado.
- Ocasionalmente TBS recibe estudiantes con ambos padres hispanoparlantes que han vivido uno o más años en países de habla inglesa, por lo que no han recibido educación formal en español, pero son capaces de comunicarse en esta lengua.
- Unos pocos estudiantes se comunican en dos lenguas en el hogar (usualmente español e inglés) debido al origen de sus padres.
- Esporádicamente TBS recibe o se prepara para recibir:
 - Estudiantes cuya lengua materna es el inglés y tienen nociones elementales de español.
 - Estudiantes cuya lengua materna es el inglés y no tienen nociones de español.
 - Estudiantes cuya lengua materna es otra distinta a las lenguas de trabajo de TBS (español e inglés) y tienen nociones básicas de una de ellas
 - Estudiantes cuya lengua materna es otra distinta a las lenguas de trabajo de TBS (español e inglés) y no tienen nociones básicas de ninguna de ellas

Estrategias de apoyo a todos los docentes en el desarrollo lingüístico de los alumnos

Los profesores de todas las asignaturas tienen la misión de aportar en el desarrollo de la lengua de los estudiantes. Para apoyar esta labor se realizan reuniones de planificación colaborativa con profesores de distintas asignaturas. En estas reuniones se debate, se planifica y se toman acuerdos en cuanto a las habilidades lingüísticas a trabajar en cada nivel, se comparten algunas estrategias para ejercitarlas y se revisa la graduación del nivel de exigencia con que se trabajará, según la edad de los estudiantes.

Los documentos de progresión de habilidades comunicativas diseñados en estas reuniones se encuentran publicados en la intranet del colegio para que todos los docentes los puedan consultar al momento de planificar sus unidades de aprendizaje. Estos documentos se revisan y modifican periódicamente en las reuniones de planificación colaborativa de los profesores.

Además, el colegio realiza periódicamente talleres con estrategias para mejorar el uso de la lengua, a cargo de los docentes de Lengua. En estos talleres se incluyen además, estrategias para incorporar las culturas Chilena y Británica en las unidades de trabajo, utilizando por ejemplo, las ideas centrales del PEP, Contextos globales del PAI y contextualización de unidades en el Programa del Diploma.

Proceso de admisión en TBS

The British School recibe estudiantes de diferentes orígenes, culturas y lenguas. Se considera la diversidad como un aporte a la conciencia intercultural de los integrantes de la comunidad educativa. Los alumnos que ingresan entre los 2 y 8 años de edad aprenden las lenguas de instrucción en la interacción natural con sus pares. De ser necesario, reciben tareas para el hogar a través de las cuales los profesores les preparan para desempeñarse mejor en las próximas clases, ya sea en inglés o en español. A partir de los 6 años de edad los postulantes al colegio deben demostrar un cierto nivel de competencia lingüística que les permita desempeñarse adecuadamente en las clases.

Los alumnos que ingresan al establecimiento con un nivel de competencia en las lenguas de instrucción del colegio (inglés y español) algo inferior al de sus compañeros, reciben tareas especiales para el hogar y asisten a reforzamiento después de clases al momento de matricular los padres se comprometen a apoyar externamente el aprendizaje de la lengua descendida (español o inglés), donde los profesores les apoyan en la adquisición de competencias lingüísticas desarrolladas por sus pares en años anteriores.

Además es requisito que las familias postulantes al colegio se comprometan a apoyar la filosofía y sistema de enseñanza del establecimiento, siendo primordial demostrar actitudes de compromiso con el aprendizaje, responsabilidad, respeto y participación en la comunidad.

Principios que guían el aprendizaje de la lengua en TBS

	PEP	PAI	DP
Aprendizaje de la lengua	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Promovemos espacios de interacción social, con el fin de desarrollar la lengua. <input type="checkbox"/> Fomentamos el uso de actividades prácticas donde los alumnos aprenden la lengua de manera significativa. <input type="checkbox"/> Tomamos en cuenta las experiencias lingüísticas de cada niño y respetamos sus ritmos de aprendizaje. <input type="checkbox"/> Consideramos la lengua como la base de todo aprendizaje. <input type="checkbox"/> Utilizamos variadas estrategias de aprendizaje para el desarrollo de la lengua. <input type="checkbox"/> Trabajamos ambas lenguas en el desarrollo de las indagaciones, para favorecer el desarrollo de habilidades en inglés y español. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Comprendemos que cada niño y joven es una realidad lingüística particular. <input type="checkbox"/> Enseñamos la lengua a través de contextos integrativos y no aislados, para lograr aprendizajes significativos. <input type="checkbox"/> Proporcionamos apoyo a las necesidades individuales, durante la clase y en horas de reforzamiento. <input type="checkbox"/> Entregamos retroalimentación durante el proceso, acerca de progresos y necesidades de los alumnos en todas las lenguas y asignaturas. <input type="checkbox"/> Se organizan equipos de apoyo al desarrollo de la lengua para cada nivel. <input type="checkbox"/> Reconocemos las necesidades individuales, adaptándonos a los diversos estilos de aprendizaje. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Estimulamos la producción oral y escrita. <input type="checkbox"/> Brindamos apoyo interdisciplinario para las distintas formas de comunicación. <input type="checkbox"/> Fomentamos el plurilingüismo a través de lenguas AB inicio. <input type="checkbox"/> Fomentamos la participación integradora en la comunidad educativa. Desarrollamos estructuras básicas sintácticas y discursivas. <input type="checkbox"/> Potenciamos las habilidades para enfrentar situaciones reales.



<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Aprendizaje a través de la lengua</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Consideramos que la lengua es el conector principal en el desarrollo del currículo de nuestra comunidad educativa. Somos responsables de asegurar que todos los alumnos alcancen el máximo potencial, respetando las necesidades lingüísticas de cada uno de ellos. <input type="checkbox"/> Consideramos a la lengua como vehículo esencial para el desarrollo de la indagación y construcción de significado. <input type="checkbox"/> Desarrollamos experiencias de aprendizaje que estimulan el desarrollo de las lenguas de instrucción. Reconocemos las capacidades lingüísticas que posee cada niño. Fomentamos el desarrollo de más de una lengua en las distintas experiencias. Fomentamos el registro de las fuentes utilizadas en las distintas indagaciones. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Impartimos la lengua a través de diversos contextos. Utilizamos la lengua para reflexionar sobre la globalización. <input type="checkbox"/> Relacionamos los nuevos conocimientos adquiridos con conocimientos y experiencias anteriores. <input type="checkbox"/> Generamos las instancias de retroalimentación a nuestros alumnos durante todo su proceso formativo. <input type="checkbox"/> Fomentamos el uso de la lengua más allá de la sala de clases. <input type="checkbox"/> Usamos la lengua materna como medio de investigación. <input type="checkbox"/> Comenzamos a utilizar progresivamente las normas APA para citar referencias y presentar bibliografías. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Estimulamos competencias metacognitivas que permitan acceder al conocimiento en diversas áreas. <input type="checkbox"/> Fomentamos que nuestros alumnos comprendan que pueden aprender a través de las múltiples expresiones de la lengua: escuchar, hablar, leer, escribir <input type="checkbox"/> Estimulamos el uso de tecnologías como una forma de desarrollo lingüístico. <input type="checkbox"/> Estimulamos la utilización de variadas fuentes, en distintas lenguas, como una forma de acceder y adquirir conocimiento. <input type="checkbox"/> Utilizamos las normas APA para citar referencias y presentar bibliografías. Promovemos una ampliación del vocabulario para expresar de mejor manera sus pensamientos y opiniones críticas en los temas tratados. <input type="checkbox"/> Comprendemos y respetamos la diversidad lingüística de nuestros alumnos y la consideramos un aporte a la riqueza cultural de la comunidad educativa.
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Aprendizaje acerca la lengua</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Incorporamos estrategias metalingüísticas atractivas para estudiantes. <input type="checkbox"/> Integramos las disciplinas para desarrollar el pensamiento analítico y crítico. <input type="checkbox"/> Promovemos instancias de análisis oral y escrito en las distintas lenguas. <input type="checkbox"/> Relacionamos textos y lecturas complementarias con las indagaciones. Fomentamos el pensamiento crítico en los alumnos, a través de la relación de textos con sus vivencias personales. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Desarrollamos la capacidad crítica utilizando en la lectura y producción una amplia variedad de textos de carácter formal e informal. <input type="checkbox"/> Utilizamos como base el lenguaje informal para luego construir y comprender un lenguaje formal. <input type="checkbox"/> Entregamos un contexto histórico para que los estudiantes conceptualicen ideas y mensajes con la vida cotidiana. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Promovemos el pensamiento crítico a través del desarrollo continuo de la lengua. <input type="checkbox"/> Comprendemos que todos los textos se producen en un contexto particular y es posible relacionarlos con experiencias del lector para construir nuevos significados. <input type="checkbox"/> Entendemos la multidimensionalidad del lenguaje, a través de simbología, términos y construcciones que generan diversas interpretaciones.

Apoyo a los estudiantes Programa de la Escuela Primaria (PEP)

Clases de apoyo pedagógico

Las necesidades especiales de los alumnos son atendidas en el aula por medio de la diferenciación de actividades. Sin embargo, ocasionalmente los profesores podrán citar a apoyo pedagógico a algunos alumnos, según las necesidades y el caso. Estas clases realizarán después del horario escolar. Los profesores que realizan el apoyo pedagógico evaluarán cada dos semanas los avances de sus alumnos y la necesidad o no de continuar recibiendo esta ayuda.

Para los alumnos de Primero y Segundo Básico serán citados a apoyo pedagógico de Español y los alumnos de Tercero y Cuarto Básico de Inglés.

Tareas especiales y comunicación con los padres

Los alumnos que presenten un nivel de competencia lingüística inferior al de sus pares, recibirán tareas de refuerzo para la casa, con el fin de informar y comprometer a la familia.

- De 2 a 6 años: Las tareas serán concretas y cortas (con imágenes y objetos). Se les dará opciones para que puedan elegir según sus intereses.
- De 7 a 10 años: Las tareas serán guiadas para que puedan desarrollar mayor seguridad y puedan atreverse a crear.

Equipo de apoyo al estudiante

Está compuesto por los profesores tutores, los profesores de asignatura, la psicóloga y la coordinadora del PEP. Se ocupa de diagnosticar las necesidades del alumno y de coordinar el apoyo necesario.

En primera instancia, los tutores comunicarán a los padres las necesidades detectadas y solicitarán antecedentes adicionales. Tras analizar la información recopilada, el equipo determinará un plan de acción y solicitará cooperación a los profesores del nivel y a los padres.

Si a pesar de estas acciones, no se logran satisfacer las necesidades del alumno, el equipo evaluará la posibilidad de derivar a un especialista (neurólogo, psicopedagogo, psicólogo, psiquiatra). En este caso, los padres tendrán un plazo determinado por el colegio para presentar un certificado de inicio de tratamiento y posteriormente, deberán presentar informes periódicos del especialista.

Evaluación

Se evaluará el desarrollo de habilidades lingüísticas en relación a las expectativas del PEP, utilizando diferentes tareas que permitan la expresión de las distintas habilidades. Entre estas tareas pueden incluirse la utilización de material concreto y/o lúdico, según las necesidades y edad de los alumnos, además de actividades de autoevaluación y coevaluación.

La evaluación se llevará a cabo como parte del proceso y se considerará el desempeño de cada niño de acuerdo a su ritmo de aprendizaje, tomando como base su desempeño inicial, tanto en inglés como en español.

Apoyo que brinda el colegio a alumnos cuya primera lengua no es la lengua de instrucción del colegio

Los alumnos que ingresan a TBS, cuya lengua materna es distinta al español, son respetados y se promueve la conservación de la lengua original, ya que esta representa la cultura en que ha estado inmerso el estudiante durante sus primeros años de vida. Los profesores trabajarán en conjunto con la familia y planificarán actividades que permitan al alumno integrarse al grupo de pares y compartir aspectos de su cultura.

Si el alumno no fuera capaz de comunicarse en español ni en inglés, se buscarán personas que pudiera cumplir el rol de enlace en la etapa inicial (pueden ser los padres) y se utilizarán recursos tecnológicos, como traductores, para facilitar el desempeño en clases.

Apoyo que brinda el colegio a alumnos cuya primera lengua no es la lengua de instrucción del colegio

Si algún estudiante proviene de una familia cuya lengua de comunicación es el inglés:

- Los alumnos recibirán apoyo externo al colegio para aprender español, de acuerdo al compromiso realizado por su apoderado al momento de matricular, tal como se estipula en la política de admisión del colegio.
- Se permitirá a la familia adquirir los textos de apoyo a la asignatura en inglés o bien, se le permitirá al alumno utilizar otras fuentes pertinentes en inglés.
- Los trabajos podrán ser presentados en inglés, siempre que el profesor pueda revisarlos en esta lengua. En caso contrario, el alumno podrá realizar el trabajo en inglés y utilizar un traductor antes de entregarlo al profesor. En el caso de presentaciones orales, los profesores podrán realizar las adaptaciones que estimen pertinentes, a medida que el estudiante vaya aprendiendo español, o bien, podrán permitir entregar el trabajo en forma escrita cuando sea posible o necesario.

Si la lengua materna del estudiante es distinta al español e inglés:

- Se buscarán personas que pudieran cumplir el rol de enlace en la etapa inicial (pueden ser los padres) y se utilizarán recursos tecnológicos, como traductores, para facilitar el desempeño en clases.
- Los alumnos recibirán apoyo externo al colegio para aprender español, de acuerdo al compromiso realizado por su apoderado al momento de matricular, tal como se estipula en la política de admisión del colegio.
- Se asesorará a la familia en la adquisición los textos de apoyo a las asignaturas en la lengua que el alumno es capaz de entender, o bien, se le permitirá utilizar información en otras fuentes disponibles en su lengua materna. Podrán usar traductor para comprender las instrucciones escritas entregadas por el profesor.

Programa de Años intermedios (PAI) y Programa del Diploma (PD)

Clases de apoyo pedagógico

Los alumnos de Quinto Básico a Cuarto Medio asistirán a clases de apoyo pedagógico de Inglés después del horario escolar cada vez que lo necesiten. Los profesores evaluarán cada dos semanas las necesidades de apoyo de sus alumnos. La citación a clases de apoyo pedagógico se realizará por medio de comunicación formal a los padres.

Tareas especiales y comunicación con los padres

Los alumnos que presenten necesidades en cualquiera de las lenguas de instrucción, recibirán el apoyo de sus profesores mediante el envío de tareas especiales para realizar en el hogar. Estas tareas se adecuarán a las necesidades específicas de cada estudiante y podrán asignarse en cualquier momento del año, previa comunicación formal a los padres. Los profesores informarán a los padres los objetivos, la frecuencia y los plazos a cumplir para estas asignaciones.

Equipo de apoyo al estudiante

Está compuesto por los tutores del nivel, la psicóloga y el/la coordinador/a del PAI o Diploma, según el nivel del estudiante. Se ocupa de recopilar información, determinar las necesidades del alumno y de coordinar el apoyo necesario.

En primera instancia, los profesores de lengua y otras asignaturas informarán a los tutores acerca de las necesidades detectadas en los alumnos del nivel. Los tutores comunicarán a los padres estas necesidades y solicitarán antecedentes adicionales. Tras analizar la información recopilada, el equipo de apoyo determinará un plan de acción y solicitará cooperación a los profesores del nivel y a los padres.

Si a pesar de estas acciones, no se logran satisfacer las necesidades del alumno, el equipo evaluará la posibilidad de derivar a un especialista (neurólogo, psicopedagogo, psicólogo, psiquiatra). En este caso, los padres tendrán un plazo determinado por el colegio para presentar un certificado de inicio de tratamiento y posteriormente, deberán presentar informes periódicos del especialista.

Evaluación

Como el desarrollo de la lengua es un proceso continuo y personal, los profesores estimularán la toma de conciencia del propio aprendizaje mediante diferentes estrategias, a partir de los criterios de evaluación establecidos para cualquiera de las lenguas impartidas en el PAI y en el Programa del Diploma.

Apoyo que brinda el colegio a alumnos cuya primera lengua no es la lengua de instrucción del colegio

Si algún estudiante proviene de una familia cuya lengua de comunicación es el inglés:

- Se favorecerá el desarrollo de sus habilidades cognitivas privilegiando su lengua materna.
- Como los estudiantes del colegio se comunican en inglés, los compañeros de curso podrán actuar como enlace y apoyo en las asignaturas impartidas en español.
- Los alumnos recibirán apoyo externo al colegio para aprender español, de acuerdo al compromiso realizado por su apoderado al momento de matricular, tal como se estipula en la política de admisión del colegio.
- Se permitirá a la familia adquirir los textos de apoyo a la asignatura en inglés o español, o bien, se le permitirá al alumno utilizar otras fuentes pertinentes en inglés.
- Los trabajos podrán ser presentados en inglés, siempre que el profesor puede revisarlos en esta lengua. En caso contrario, el alumno podrá realizar el trabajo en inglés y utilizar un traductor antes de entregarlo al profesor. En el caso de presentaciones orales, los profesores podrán realizar las adaptaciones que estimen pertinentes, a medida que el estudiante vaya aprendiendo español, o bien, podrán permitir entregar el trabajo en forma escrita cuando sea posible o necesario.
- Para efectos de los exámenes del Programa del Diploma, el estudiante deberá estudiar Inglés como Lengua A y Español como segunda lengua.

Si la lengua materna del estudiante es distinta al español e inglés:

- Se buscarán personas que pudieran cumplir el rol de enlace en la etapa inicial (pueden ser los padres) y se utilizarán recursos tecnológicos, como traductores, para facilitar el desempeño en clases.
- Los alumnos recibirán apoyo externo al colegio para aprender español, de acuerdo al compromiso realizado por su apoderado al momento de matricular, tal como se estipula en la política de admisión del colegio.
- Se asesorará a la familia en la adquisición los textos de apoyo a las asignaturas en la lengua que el alumno es capaz de entender, o bien, se le permitirá utilizar información en otras fuentes disponibles en su lengua materna. Podrán usar traductor para comprender las instrucciones escritas entregadas por el profesor.
- La presentación de trabajos de clases será flexible en cuanto al formato que más le acomode al estudiante (oral o escrito), pudiendo elegir como lengua de presentación el español o el inglés. Se le permitirá realizar el trabajo en su lengua materna y utilizar un traductor para la presentación.
- Para efectos de los exámenes del Programa del Diploma, se le permitirá trabajar en modo de autoinstrucción al prepararse para rendir el examen de Lengua A en su lengua materna. El alumno deberá optar entre inglés y español como segunda lengua a estudiar.



The British School
Punta Arenas
since 1896



Revisión de esta política

Esta política constituye un instrumento de trabajo para TBS. Dado que el perfil lingüístico de la comunidad va cambiando con el tiempo, se realizará una revisión y adecuación de la política lingüística por lo menos cada tres años, o cuando las circunstancias así lo ameriten.